

5. Донскова Л. А. Современные технологии в изучении иностранных языков как шаг к улучшению образования // Язык. Общество. Культура: сб. по материалам Всерос. науч.-практ. конф. / отв. за вып. А. С. Усенко. Краснодар, 2019. С. 48-52.

6. Ильясова А. М. О проблемах обучения юридическому английскому языку студентов юридического факультета // Казанский вестник молодых учёных. 2018. № 5(8). С. 110-114.

7. Милорадов С. А. Некоторые проблемы обучения английскому языку в вузе // Концепт. 2014. № 4. С. 1- 6.

8. Протасова Н. А. Иностранный язык как компонент профессиональной подготовки специалиста-юриста // Вестник СГЮА. 2015. № 5(106). С. 242-248.

9. Чеснокова Н. Е. Проблемы обучения языку специальности студентов неязыковых вузов // Педагогика высшей школы. 2016. № 1(4). С. 77-81.

УДК 371.26

А. Э. Зайцева (Краснодар, Россия)

Кубанский государственный аграрный университет им. И. Т. Трубилина

Плюсы и минусы тестирования в образовательном процессе

В статье рассматривается тестовый метод, цель которого состоит в определении и оценке уровня освоения предмета или развития качеств личности. Автор анализирует преимущества и недостатки тестирования.

Ключевые слова: образовательный процесс, тестирование, преимущества, недостатки

Тестирование в образовательном процессе в наше время является одним из основных методов оценки знаний, навыков и определения уровня развития различных качеств. Несмотря на то, что этот метод используется для решения гораздо более широкого круга задач, тем не менее его основная функция заключается в оценке и представлении результатов оценки. Отмечается, что «тестирование в сфере образования, а именно при изучении иностранных языков – это способ контроля и диагностики, позволяющий определять и оценивать уровень освоения дисциплины» [4].

Под тестом следует понимать методику, состоящую из определенного количества заданий, из которых можно выбрать готовые варианты ответов. То, как участники должны выбирать ответ, всем известно. При этом достижения в области технологий повысили удобство использования тестов и предоставили им целый ряд преимуществ. Компьютер может за короткое время проверить тысячи или десятки тысяч тестовых заданий. Это гораздо выгоднее, чем нанимать огромное количество экзаменаторов, которым предстоит оценивать участ-

ников. Результаты готовых тестов можно использовать для анализа, изучая статистику выбранных ответов, взаимосвязь между выборами и многое другое.

Преимуществом тестового метода является простота процедуры его применения. В отличие от других методов контроля, тестирование является одним из самых простых инструментов, но это не значит, что все тесты являются шаблонными. Выступая неотъемлемой частью современного образовательного процесса, тесты в сочетании с преимуществами новейших технологий служат эффективной и объективной формой оценивания. Согласимся с утверждением о том, что «реализация современных электронных технологий в образовательном процессе является одной из приоритетных тенденций развития современной системы образования» [3]. Сейчас каждый может создавать и администрировать тестовые опросы на своем мобильном телефоне или компьютере. Существует мнение о том, что «в условиях современного мира данные навыки особенно актуальны, поскольку конкурентоспособность специалиста определяется в том числе и его способностью оперативно и адекватно реагировать на произошедшие изменения» [2]. Проведение опроса, как правило, не составляет большого труда и не занимает много времени. Кроме того, в настоящее время многие люди сами заинтересованы в прохождении различных тестов для определения своих способностей и особенностей личности.

Использование тестирования положительно сказывается на успеваемости. Опросы показывают, что около 92% обучающихся отмечают положительное влияние стандартизированного тестирования на их оценки. Обучающиеся подтвердили, что лучше понимают предметный материал, представленный в тесте.

В наше время существует возможность создавать тестовые материалы достаточно быстро и качественно. При этом система, которая выдает задания участникам, автоматизирована, что значительно снижает затраты на разработку теста, обработку ответов и анализ результатов тестовых заданий. Данные, полученные в результате опросов, можно обрабатывать при помощи различных способов выполнения информационных расчетов с использованием различных фильтров и параметров. Без автоматизированных систем обработка таких больших объемов данных зачастую почти невозможна.

Процедура компьютерного тестирования объективна. За одно и то же решение все учащиеся получают одинаковую оценку. Многие считают, что именно компьютер гарантирует абсолютную честность оценки. Таким образом, тестовые задания, основанные на современной технической компетентности, являются совершенным средством проверки знаний на практике и, казалось бы, не имеют недостатков. Но это не совсем так. Именно поэтому у тестирования есть как сторонники, так и противники.

К недостаткам тестового метода можно отнести невозможность проверки глубины знаний. Тест обеспечивает поверхностную оценку знаний участников. Могут возникать ситуации, когда участники знакомы с темой вопроса и спо-

способны раскрыть ее очень глубоко, но не помнят отдельных фактов или точных значений (даты, имена, титулы и т.д.). Тесты часто разрабатываются таким образом, что правильный ответ можно определить методом исключения, даже если обучающийся не обладает знаниями по предмету. Варианты ответов в тестах могут быть просто неправильными, комичными или глупыми. В связи с этим итоговая оценка участников может быть несправедливой. Однако даже если задание хорошо структурировано, выполнить его, не обладая необходимыми знаниями, все равно возможно, в отличие от других методов оценивания (например, заданий, не имеющих вариантов ответа и требующих полных ответов на вопросы). Тестирование не позволяет выявить творческие или исследовательские способности участника. Негативным фактором является и то, что обучающиеся, находящиеся в образовательной парадигме, где широко применяется тестирование, менее мотивированы развиваться в направлении свободного творческого мышления, ведь достаточно знать несколько разрозненных фактов, чтобы пройти тест, и можно глубоко не вникать в тему.

Тесты сложно использовать повторно. Для того чтобы еще раз использовать тест на ту же тему, необходимо изменить структуру вопросов. Иногда используется переупорядочение вопросов, но это может привести к заучиванию материала обучающимися наизусть без понимания сути задания.

Стандартизированные тесты носят предсказуемый характер. Обучающийся может определить, как будет выглядеть ответ стандартизированного теста, если знает всего несколько ответов на его вопросы. Это означает, что даже если у участников нет знаний, они могут получить более высокие баллы на тесте.

Тесты широко применяются в числе прочего при обучении иностранным языкам. Не можем не согласиться с мнением Н. С. Аракелян о том, что «на сегодняшний день тенденции совершенствования системы обучения иностранным языкам не ограничиваются улучшением содержания обучения, а расширяются во многом за счет интерактивных технологий, помогающих преобразовать характер роли не только преподавателя, но и обучающегося» [1]. Тестирование, как и любой инструмент в принципе, не является ни хорошим, ни плохим: имеющиеся у этого метода недостатки компенсируются его многочисленными достоинствами и наоборот. Безусловно, простота создания и использования тестов создает соблазн применять этот инструмент при любой возможности. Однако метод тестирования требует соблюдения определенных условий и не всегда может дать желаемые результаты.

Литература

1. Аракелян Н. С. Преимущества и недостатки применения интерактивных методов преподавания иностранного языка в неязыковом вузе // Язык. Общество. Культура: сб. ст. по материалам Всерос. науч.-практ. конф. / отв. за вып. А. С. Усенко. Краснодар, 2020. С. 23–28.

2. Ваганова О. И., Желтухина М. Р., Донскова Л. А. Проектно-исследовательская деятельность как интегративное дидактическое средство формирования межкультурного диалога // *Современные проблемы науки и образования*. 2022. № 3. С. 27.

3. Желтухина М. Р., Донскова Л. А. Инфографика как технология визуализации образовательного контента // *Проблемы современного педагогического образования*. 2022. № 76-3. С. 91–94.

4. Зайцева А. Э. Этапы развития и применение тестирования как способа контроля знаний в изучении иностранных языков // *Язык. Общество. Культура: сб. ст. по материалам Всерос. науч.-практ. конф. / отв. за вып. А. С. Усенко*. Краснодар, 2020. С. 60–65.

УДК 81-26.06.053.56

*А. А. Исмаилова (Хабаровск, Россия)
Российский государственный университет правосудия,
Дальневосточный филиал*

Особенности правового статуса переводчика английского языка в уголовном судопроизводстве

Статья раскрывает правовой статус переводчика английского языка в уголовном судопроизводстве. Существенное внимание в статье уделено вопросам англо-русского перевода в уголовном судопроизводстве, определены специфика, трудности перевода, направления и пути решения.

Ключевые слова: переводчик, уголовный процесс, иностранные граждане, терминология

В уголовном процессе одной из первоочередных задач является защита законных интересов личности. Территория нашей страны огромна, и на ней проживают люди различных национальностей. Увеличение числа иностранных жителей на территории нашей страны влечет за собой необходимость защиты их прав и представление их интересов в суде. В данном случае в уголовном процессе могут принимать участие лица, которые не владеют русским языком. В связи с этим возникает необходимость использования услуг переводчика. В соответствии с ч. 2 ст. 18 УПК РФ, участникам уголовного судопроизводства, не владеющим или недостаточно владеющим языком, на котором ведется производство по уголовному делу, в обязательном порядке должна предоставляться возможность воспользоваться услугами переводчика. От того, насколько качественно организована система перевода на русский язык, от отсутствия лингвистических ошибок зависит успешность расследования преступлений и реализация правосудия в уголовном процессе [4]. Актуальность данной статьи обоснована не только высоким значением использования услуг переводчика ан-